

Edizione diplomatico-interpretativa

B. de uentedorn.	B. de Ventedorn.
I	I
LO gens temps de pascor. ab la fresca uerdor. nos a duy fuelh e flor. de di- uersa color. per q(ue) tug amador. son guay e cantador. mas ieu q(ue) plang e plor. cuy ioys non a sabor.	Lo gens temps de pascor ab la fresca verdor nos aduy fuelh?e flor de diversa color, per que tug amador son guay e cantador mas ieu que plang e plor, cuy ioys non a sabor.
II	II
A uos mi clam senhor. de mi- dons e damor. qua questz trai- dor. quar me fiauen lor. mi fan uiurab dolor. per ben e per ho- nor. quai fag ala gensor. que nom ual ni ma cor.	A vos mi clam, senhor, de midons e d?Amor, qu?aquestz traidor, quar me fiav?en lor, mi fan viur?ab dolor per ben e per honor qu?ai fag a la gensor, que no·m val ni·m a cor.
III	III
Penae dolor e dan. nai agut e nay gran. mais suffert o ai ta(n). no mo tenc ad afan. quanc no ui nulh aman. miels ames ses enian. quieu nom uau ges ca(m)- ian. si cum las domnas fan.	Pena e dolor e dan n?ai agut, e n?ay gran, mais suffert o ai tan. No m?o tenc ad afan; qu?anc no vi nulh aman, miels ames ses enian, qu?ieu no·m vau ges camian si cum las domnas fan.
IV	IV

Pus fom amdui enfan. lai a- made la blan. el uau mamor doblan. a quascun iorn de lan. e si noys trai auan. amor e bel semblan. pus er uiellam dema(n). que maya bon talan.	Pus fom amdui enfan, l?ai amad?e la blan; e-l vau m?amor doblan a quascun iorn de l?an. E si noy·s trai avan amor e bel semblan, pus er viella·m deman que m?aya bon talan.
V	V
Las e uiure quem ual. quar non uey a iornal. mon fin ioy naturalh. e lieys al fenestral. blanque fresqua tretal cu(m) par neus a nadal. si quam dui co minal. mezuressen engal.	Las! E viure que·m val, quar non vey a iornal mon fin ioy naturalh e lieys al fenestral blanqu?e fresqu?atretal cum par neus a Nadal, si qu?amdui cominal mezures s?em engal?
VI	VI
No uitz drut tan leyal. que meyns o aia sal. quieu port amor coral. a lieys de me non cal. enans dic que per al. no ma ira mortal. e si per som fai mal. pechat fai cominal.	No vitz drut tan leyal, que meyns o aia sal, qu?ieu port amor coral, a lieys de me non cal; enans dic que per al no m?a ira mortal; e si per so·m fai mal, pechat fai cominal.
VII	VII
Be for huei mai sazos. belha dona e pros. quem fos datz a rescos. em baizan guizardos. si ia per als no fos. mas quar sui enuios. qus bes ual dautre dos. quan per fosaes faitz dos.	Be for?hueimai sazos, belha dona e pros, que·m fos datz a rescos e·m baizan guizardos, si ia per als no fos, mas quar sui enuios, q'us bes val d?autre dos, quan per fosa es faitz dos.
VIII	VIII

Quan mir uostras uostras fais- sos. els belhs huela amoros. bem merauelh de uos. cum etz de mal respos. e semblan tracios. quant hom par franx e bos. e pueys es orgulhos. lai on es po- deros.	Quan mir vostras vostras faissos e·ls belhs huela amoros, be·m meravelh de vos cum etz de mal respos. E semblan tracios, quant hom par franx e bos e pueys es orgulhos lai on es poderos.
IX	IX
Belh uezer si no fos. mos enans totz en uos. ieu lais- sera chansos. per mal dels enu- ios.	Belh Vezer, si no fos mos enans totz en vos, ieu laissera chansos per mal dels enuios.

- letto 291 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911
CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/edizione-diplomatico-interpretativa-1514>